

国际汉语教学
International Chinese Language
Teaching & Learning
**动态与
研究**

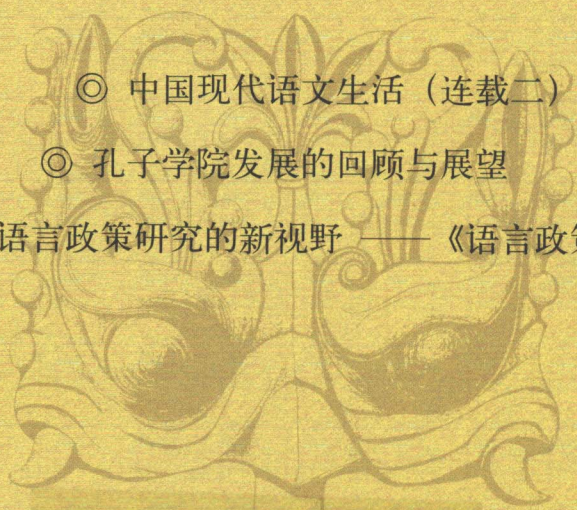
北京外国语大学国际汉语教学信息中心 编

2008年 第三辑

◎ 中国现代语文生活（连载二）

◎ 孔子学院发展的回顾与展望

◎ 语言政策研究的新视野 ——《语言政策》述介



国际汉语教学

——动态与研究——

International Chinese Language
Teaching & Learning

2008

第三辑

北京外国语大学国际汉语教学信息中心 编

外语教学与研究出版社

北京

图书在版编目(CIP)数据

国际汉语教学动态与研究. 2008 年. 第 3 辑 / 北京外国语大学国际汉语教学信息中心编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2008. 11

ISBN 978-7-5600-7950-9

I. 国… II. 北… III. 汉语—语言教学—研究—世界 IV. H19

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 175893 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 牛园园

封面设计: 袁 璐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 6.75

版 次: 2008 年 9 月第 1 版 2008 年 9 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-7950-9

定 价: 15.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 179500001

目录

开卷语

本刊特稿

- 中国现代语文生活(连载二) 李宇明 4

语言政策与汉语国际传播

- “关键语言”之所以“关键”:
从美国媒体有关汉语教学的报道看美国“汉语热”的相关背景 黄 宏 7

学者论坛

- 地域文化资源利用:从教学者的视角转向学习者的视角 华霄颖 18

孔子学院专栏

- 孔子学院发展的回顾与展望 陈 敬 于 鹏 25

国家与地区汉语教学透视

- 南非的汉语推广概况 冯 雷 33
墨西哥汉语教学概览 于 森 39

教学研究

- 《汉语中介语语料库》中韩国学生量词使用情况考察与分析 刘亚菲 郑艳群 48
奥地利本地师生 HSK 考试态度调查报告 王祖嫒 60

世界汉语教育史

- 19 世纪基督教新教传教士的汉语语法学研究——以马礼逊、马士曼为例
(日)何群雄 66

它山之石

- 法语的对外推广 戴冬梅 76
英国大学本科学历的汉语教学 贾 钰 87

信息与述评

- 语言政策研究的新视野——《语言政策》述介 罗耀华 张 艳 94
“西部是除巴黎之外最欢迎汉语的地方”——访法国西部汉语教学督学李烟渚
(Isabelle PILLET)女士 王 彦 101

Contents

To Our Readers

The Special Manuscript

Modern Literary Life (Series 2)

Li Yuming 4

Policy on Language and the International Spread of Chinese

What is Truly Critical: the Language or Something Else?

Huang Hong 7

Forum of Domestic and Foreign Chinese Teaching Experts

Utility of the Regional Cultural Resources: The Perspective Shift from the Teacher to the Learner

Hua Xiaoying 18

Column for Confucius Institute

Review and Outlook of the Development of Confucius Institute

Chen Jing Yu Peng 25

Chinese Teaching in Different Countries or Areas

Chinese Teaching and Learning in South Africa

Feng Lei 33

An Overview of Chinese Language Instruction in Mexico

Yu Miao 39

Teaching Research

Usage Analysis of Chinese Quantifiers by Korean Students in Corpus of Chinese Interlanguage

Liu Yafei Zheng Yanqun 48

A Survey About the Attitude to the HSK Test of Austrian Teachers and Students

Wang Zulei 60

Worldwide Chinese Teaching History

The Research on Chinese Grammar of the Protestant Missionaries in 19th Century: A Case of Morrison and Marshman

(Japan) He Qunxiong 66

Language Teaching in Other Countries

The Promotion of French as a Foreign Language (FFL)

Dai Dongmei 76

Chinese Teaching for Honours Degrees in UK Universities

Jia Yu 87

News & Reviews

New Perspectives on Language Policy — Reviews on Language Policy

Luo Yaohua Zhang Yan 94

“The Western Part of France, in Addition to Paris, Shows the Most Warm Welcome to Chinese” —

Interviewing Ms Isabella PILLET, Inspector of Chinese Language Teaching in the Western Part of France

Wang Yan 101

开卷语

自本刊创立以来,一直将“传递信息,研究政策,追溯历史”作为本刊的办刊宗旨,随着我国海外孔子学院的快速发展,现在我们更感到当年我们所确定的这三条办刊宗旨的重要。

随着海外孔子学院的快速发展,对外汉语教学的重心已经迅速从国内转移到国外,原有的对外汉语教学研究仅仅是将精力集中在对外汉语的教学法领域,这已经明显不能适应汉语国际传播快速发展的局面,尽管,对汉语教学法的研究依然是我们这个学科最重要、最基本的问题。汉语国际传播研究已经出现一系列新的研究领域和新的研究课题值得我们关注:

汉语国际传播的语言政策研究,这是我们长期以来比较忽视的问题,即便我们过去研究了语言政策问题,也都是将精力集中在国内语言政策的研究上,对汉语向海外传播的政策很少顾及。本期李宇明先生的文章高屋建瓴地对汉语在海外国际传播过程中要注意的问题提出了自己的看法,值得我们认真思考。在汉语国际传播取得辉煌成就的时候,李宇明先生在文中指出我们应同时看到汉语国际传播的困难

和问题,正如他所说的:“要知道,汉语要走向世界并不是那么容易。因为首先是文化差异很大;其次是文字差异很大;再次是意识形态差异很大。这三大差异就决定了汉语要走向世界是困难重重的,因此我们就要研究语言传播规律……”本期所发表的罗耀华和张艳所写的对 Bernard Spolsky 的名著《语言政策》的书评《语言政策研究的新视野——〈语言政策〉述介》是一篇不可多得的好文章,从这篇文章中我们可以看到在应用语言学研究领域,语言政策研究所具有的重要地位。本期所发表的黄宏的文章和以上两篇构成了本期关于语言政策研究的一个整体,从黄宏的文章中我们可以看到语言的传播和文化意识形态的纠葛,通过她对美国近期语言政策的分析,使我们认识到语言传播的另一面:国家安全和国家利益。关于美国语言政策的介绍我们已经发表过王建勤先生的文章,黄宏的这篇文章无疑是对这一研究的深化。

孔子学院发展的研究是汉语海外传播政策研究的核心,目前有关海外孔子学院的文章报道性过多,研究性较少。面对这样一个伟大的国家与民族的事业,我们应

珍惜她的每一点进步,我们应为孔子学院的骄人的成绩而感到自豪和骄傲,同时,在学术上应及时总结孔子学院的发展经验和教训。本期所发表的陈敬、于鹏的文章《孔子学院发展的回顾与展望》是一篇十分耐读的文章,文章视野开阔,思考深刻。正如他们在文章中所说的,“以汉语为载体向全世界推广中华文化需要时间和耐性,加上孔子学院在发展中可资借鉴的外来经验非常少,因此在发展建设过程中存在着这样那样的问题是难免的。要解放思想,灵活处理各种问题,正确面对目前及今后工作中的困难,一边拓展、一边完善,扎扎实实办好每一所孔子学院,走出一条有中国特色的汉语推广之路”。我们完全同意作者的观点,我们认为研究海外孔子学院的发展规律和特点应是我们对外汉语界今后一个长期的历史性任务。作者在文章中提出的四点希望值得所有参与孔子学院事业的人们关注。

语言传播的对比研究是海外汉语传播研究中另一个值得关注的领域。汉语走向世界的步伐毕竟刚刚开始,认真总结和研究其他国家语言传播的经验和教训,是我们提高海外汉学国际传播水平的一个重要途径。语言的传播有着自己的规律,对此充满热情和行政的力量都是很重要的,但热情一定要建立在对语言传播规律了解的基础上,行政力量的支持只有在更好地把握了语言传播的规律后才会更有效、更有

力。李宇明先生提出要研究英语传播的经验,这是很有道理的。英语在17世纪还只是小语种,在不到400年的时间里发展为现今国际交往中最重要的语言之一。他们成功的经验在哪里,哪些是我们可以学习,哪些是我们不可以学的,这些都值得深入研究。《语言政策》一书中说:“决定一种语言是否重要有四个标准:一是讲这种语言的人数;二是该语言在地理上的分布,即有多少个国家使用;三是功能的广泛性,尤其是在多大范围和多大程度上用于科学和文学语言;四是以这种语言为本族语的人口在世界经济、政治和文化生活中的地位和作用。”这里提出的四个标准值得我们思考。从本刊创刊以来,我们发挥北京外国语大学多语种的优势,已经连续发表了多篇语言传播的文章,本期戴东梅和贾钰的文章就是我们这一学术传统的继续。

对各个国家和地区汉语传播信息的收集和研是本刊的重要特点,本期所刊登的《墨西哥汉语教学概览》和《南非的汉语推广概况》开阔了我们的眼界。长期以来我们一谈到汉语国际传播总是在讲日本、韩国、欧洲国家和美国,现在孔子学院的发展大大开阔了我们的眼界,学术研究的空也随之扩大。“理论是灰色的,而生活之树常青。”歌德的这句名言很适合当前的汉语国际传播,快速发展的孔子学院和世界各地人民对汉语学习的热情是我们理论研究者所未料到的,同时也给我们提出了重

要的任务：对全球汉语学习者进行认真的统计和分析，对各个国家、各地区汉语现状进行调查。因此，我们欢迎所有参与汉语国际传播的人士给我们提供这样的稿件，欢迎各国的汉语教学者给我们提供每个国家汉语教学情况的稿件。

对世界各国汉语教育史的研究是本刊的重点之一，这也是北外海外汉学研究中心开拓出来的重要学术研究领域。2004 年我们在澳门已经成立了“世界汉语教育史研究学会”，2007 年学会和日本关西大学合作召开了世界汉语教育史研究学会第二届年会，会议以“16 世纪至 19 世纪西方人的汉语研究”为主题，取得了丰硕的成果，论文集不久即将出版。2010 年我们将在罗马召开第三届年会，欢迎对此研究领域感兴趣的学者参加，并为本刊提供相关的稿件。历史研究决不是埋头故纸堆中，因为汉语在各个国家的传播有着自己不同的历史过程，不同的文化特点。不了解这些历史过

程，仅仅凭自己的想象确定语言传播的政策和方法是会出问题的。在这个意义上，历史研究是政策研究的基础，信息收集是政策研究的前提，教学方法是在政策和历史基础上的发展。唯有此，我们才能从理论和实际的结合中，从历史和现实的结合中得到智慧和力量。

李白在《下江陵》诗中写道：

朝辞白帝彩云间，千里江陵一日还。

两岸猿声啼不住，轻舟已过万重山。

现在的汉语国际传播犹如李白诗中千里下江陵的轻舟，尽管困难重重，两岸猿声不止，但它已经冲出峡谷，奔向了大海。但山外有山，海路遥远，为轻舟提供更多的装备，为水手提供更多的食粮，这正是时代赋予学者的伟大使命，我们愿为此而努力。

张西平

2008 年 9 月 9 日写于巴黎



中国现代语文生活^①

(连载二)

李宇明

五、新世纪的语言国情

第五个就是新世纪的语言国情。我们的语言文字工作主要经历了三个阶段,其中一个阶段就是回答历史上提出的问题,主要任务是推广普通话,推行汉语拼音方案,简化汉字。“文化大革命”结束后,我国进入了新的时期,中国的语言文字工作就是实现“三化”:规范化、标准化和信息化。

语言生活中需要处理好多种关系。例如:普通话和方言的关系。过去人们主要是从效率的角度来看待问题,觉得繁多的方言是交际的包袱。推广普通话,全国都能书同文、语同音,那多好啊。但是没有认识到方言也是宝贵的文化财富。现在方言在消失,很多年轻人不说方言,甚至不会说方言了。

我国有上百种民族语言。民族语言方面出现的最大问题是很多家长不愿意让孩子学习自己的方言。特别是没有文字的民族,比如说羌族,其文化是靠爷爷奶奶唱歌谣传下来的。现在的孩子,不愿听这些了,觉得不如看电视好玩儿,爷爷奶奶的故事

不听了,羌语也不学了,在坝子里面就和汉族学生一块儿说汉语,这个三十多万人的羌族就只有六分之一的人会讲羌语了。如果我们能够让一代人学习他们的民族语言,就可以让这个语言延长60年到80年,我们现在提倡在小学、中学实行双语教育,就是为了使民族语言和文化能够延续下来。

母语和外语关系。母语和外语对中华民族都很重要。中国要走向世界,如果不学好外语是绝对不可能的,就个人而言,学好外语,也会增加就业机会。但是我们也不能把母语给丢了。如何处理母语和外语的关系值得研究。母语和外语在理论上是不冲突的,语言学习应该是可以相互促进的。

清朝以前国人过的是“单言单语”生活。所谓单言单语生活,即只会说一种方言,不会说官话,也不会说外语。现在语文教育就是把国民变成可以双言双语的,或者多言多语的。

还有一个问题就是华语。华语是海外华人使用的汉语,是汉语大家庭的重要一

员。很多海外华人由于“母方言”和所处语言环境的关系,要学会地道的普通话实在不容易。普通话中的儿化、轻声、z, c, s 和 zh, ch, sh 的区分,实在难为说南方方言的人。有些华裔觉得华语难学,产生畏难心理,这对语言保持是不利的。汉语走向世界,各地的华语是先遣队,要重视华语在汉语国际传播中的作用。现在不少专家呼吁要建立“大华语”的概念,所谓“大华语”,可以理解为“以普通话为中心的全世界华人的共同语”。最近我们在编一部《全球华语大辞典》,通过语言的沟通把全世界华人团结起来。

这就是我们新世纪的语言国情。

六、语文新职业

第六个问题,是社会上出现的许多语文新职业。语文已经不仅仅是一种教育,语文开始形成职业,形成产业。比如说语言速录师、语言工程师、语言治疗师等。

2003 年劳动保障部已经把语言速录师正式认定为一种职业。现在经常看到新闻发布会用网络直播的方式,开会时发言人在那里讲,速录员啪啪地记录,讲完话稿子也出来了。口头形式立刻变为书面形式,其社会功能是巨大的,社会空间是广阔的。

语言工程师是从事语言信息处理工作的,现在还没有形成一种新的职业,但是到处都需要。搜狐也好,谷歌也好,百度也好,他们要想真正地把搜索引擎做好,必须得有语言工程师。现在一般都是用关键字

进行搜索,会搜出很多垃圾信息、重复信息,有用信息都被淹没了。同学们都学过语义场理论,利用这一理论设计搜索软件,一定会把搜索质量提高到一个很高的层级。如果再把义素分析法放进去,那会解决很大问题。所以说如果语言学的院系能够重视计算机教学,培养大批的语言工程师,我国的信息化进程一定会出现巨大的变化。

据悉,北京大学软微学院的研究生教育中已经有语言工程师和机器辅助翻译师这两个专业,培养的硕士生非常受欢迎。机器辅助翻译师是利用计算机辅助翻译,包括口译和书面翻译。我们期待着这种尝试的社会反响。聋哑、失语症、语言发展迟缓等语言疾病的治疗或康复,呼唤着语言治疗师这一新职业。

七、走向世界

第七个特点就是中国走向世界。中国走向世界,首先面临的的就是汉语的国际传播;其次就是中国人越来越多地参与国际事务,很多普通中国人也更多地接触世界,比如到世界各地或是旅游,或是生活、工作。我们既然走向世界,就要使用世界共同遵守的话语方式。

除了话语方式之外,还有话语权的問題。中国的经济总量,虽然已经占到世界的第三位,超过了德国,但是我们在国际领域的话语权远远排不到第三号。不管是在联合国,还是在教科文组织、世界卫生组

织,我们中国也没有获得应有的话语权。外国人到中国来,学习语言的不少,学习中国科学技术的不多,愿意在中国拿学位的更是少之又少。

面对中国走向世界,第一,要研究的就是语言传播规律。汉语怎样才能走向世界?外国多一个人会说汉语,对中国就多一份理解,但是汉语走向世界决不仅仅是教外国人说汉语的事情。而且,你要知道,汉语要走向世界并不是那么容易。首先是文化差异很大;其次是文字差异很大;再次是意识形态差异很大。这三大差异就决定了汉语要走向世界是困难重重的,因此我们就要研究语言传播规律,包括英语的传播规律,为制定科学的汉语国际传播战略做足理论准备。

第二,要研究每一个国家的语言生活状况。这样便于我们考察汉语能不能在那里扎根,在那里发展。

第三,要研究中国人的话语权问题。一个国家最终的强盛有很多表现,其中之一就是你说话有没有人听,你说的话有没有人给你叫好,也就是你有没有话语权。话语权很重要,应当多元化。如果只有一种话语权,全世界所有的事务,包括科学研究都要通过一种语言去“过滤”,这对人类

来说是非常危险的事情。

语言是人类最重要的交际工具和思维工具,或者说语言是一个符号体系,是文化最重要的载体。但是从社会层面来看,语言会给社会交际带来很多问题,为保证社会交际的畅通,要采取很多措施包括外语教育和共同语推广等。但是语言绝对不仅仅是问题,语言还是资源,是文化资源甚至是经济资源。保护和开发语言资源已经成为我们这一代人必须肩负的责任。此外语言还是权利。它涉及到我们的生存权、发展权。维护人权,包括维护人的语言权利。所以从社会的角度来看,我们既要注意解决语言问题,还要注意保护语言资源,也要重视维护人的语言权利。怎样来保护公民的语言权利是一个新话题,把语言看作资源是一个新观念。

我最后想用这两句话做结:“珍爱中华语言资源,建构和谐语言生活。”谢谢大家!

附注

① 此讲稿系录音整理,未经本人审定。讲座日期为2007年12月4日。

(作者简介:李宇明,国家教育部语言文字信息管理司司长。)

“关键语言”之所以“关键”： 从美国媒体有关汉语教学的报道看美国 “汉语热”的相关背景

黄 宏

提 要

虽然美国汉语教学的历史可以追溯到 18 世纪、19 世纪的传教士时代,但作为一种外语,汉语今天在美国的地位已经达到了前所未有的高度,受到空前的重视。2004 年以来美国媒体有关 AP 中文项目,有关孔子学院在美国各地迅速登陆,以及美国各地各种汉语培训项目开展的消息吸引了公众的目光,似乎突然之间学习汉语已经成为一种新的时尚。为什么历来以轻视外语学习著称的美国人会突然钟情被公认为世界上最难学的语言之一的汉语?什么是美国人学习汉语的动机和原因?本文选取美国主要报纸和电讯网 2005 年 9 月 8 日至 2007 年 1 月 4 日之间有关汉语教学的新闻报道共 71 则进行分析,重点分析某些词语如“关键语言”,“美国竞争力”,“国家安全”等的使用频率及其在常见汉语学习原因中所占的百分比。通过对于这些数据的分析,本文试图探寻美国“汉语热”的政治、经济以及意识形态背景。

关键词

汉语教学 关键语言 国家安全

1. 缘起

美国国内的外语教学在其国家教育系统中受到的重视程度历来较低。按照 Bret Lovejoy (美国外语委员会执行主任)的说法,外语教学在美国教育系统中一直处于

“穷表哥”的地位^①。一个明显的证据是美国目前只有 16 个州要求学生高中毕业时具有外语成绩^②。也就是说,三分之二的美国高中毕业生在毕业时只掌握自己的母语。美国中等教育如此低的外语要求不仅不能与欧洲大部分国家相提并论,甚至还不如

中国、印度这样的发展中国家。外语教育在美国教育系统中的地位亦可见一斑。汉语教学长期以来一直属于“非通用语种教学”,在美国的外语教学中所占的比重很小。根据佛蒙特大学印京华转引美国现代语言学会的资料,2002 年在美国大学中学习汉语的学生数量占全部外语学习者数量的 2.4%,远远低于学习西班牙语的 53.4%,学习法语的 14.5%,德语的 6.5%,意大利语的 4.6%。Vivien Stewart 和 Shuhan Wang 在她们 2005 年为亚洲研究会所作的调研报告“Expanding Chinese Language Capacity in the United States”中指出,要想在 2015 年使美国高中生学习汉语的人数达到高中生总人数的 5%,仍然是个非常艰巨的任务。

然而毋庸置疑的是,近年来特别是从 2006 年开始,学习汉语在美国已经成为一种新的时尚。与即将于 2007 年开始实施的 AP 中文项目相呼应,从幼儿园到高中再到大学,学习汉语的人数急剧增加。美国外语委员会主办的刊物 *Language Educators* 2006 年 11 月发表了题为《汉语热》的署名文章,其中援引美国中文教师协会执行秘书长 Cynthia Ning 的观点,认为 2006 年美国高等院校校汉语学生的数量是往年的三倍^③。美国媒体有关 AP 中文项目,有关孔子学院在美国各地迅速登陆,以及有关美国各地各种汉语培训项目的消息也不断增加,吸引了公众的目光。为什么历来以不重视外语学习著称的美国人会突然钟情被公认为世界上最难学语言之一的汉语? 什么是美国人学习汉语的动机和原因?

本文选取美国主要报纸和电讯网 2005 年 9 月 8 日至 2007 年 1 月 4 日之间的有关汉语教学的新闻报道共 71 则进行分析,重点分析某些词语如“迫切需要的语言”(critical need languages),“国家安全”等的使用频率及其在常见汉语学习原因中所占的百分比。通过对于这些数据的分析,本文试图探寻美国所谓“汉语热”的政治、经济以及意识形态背景。

2. 研究方法

本文选取的 71 则新闻报道来源于 The Lexis-Nexis news database 数据库中的美国各大报纸或电讯网 2005 年 9 月 8 日至 2007 年 1 月 4 日之间有关汉语教学的新闻报道。2005 年 9 月 8 日美国参议院 Bill Frist, Michael Enzi 等四人提出“Higher Education Reauthorization Act”法案的一个新增项目,特别资助低收入家庭学生报考数学、科学、技术、工程学以及“对于国家安全十分关键的外国语言”(foreign languages critical to national security),又称“关键语言”(critical languages)或者“迫切需要的语言”(critical need languages)。2007 年 1 月 4 日,《基督教科学箴言报》(*The Christian Science Monitor*)发表了《为什么中国要你学习汉语?》的署名文章,对孔子学院在美国的发展提出一系列看法。

本文选取的这 71 则与美国汉语教学相关的新闻报道,首先考察这些报道在每个月的分布情况,统计其中有关汉语学

习原因的句段和字段,将所有提及的汉语学习原因分类;其次在每个月的报道中随机抽取一篇(其中2005年12月没有相关新闻报道;2007年1月为资料选取截至月,当月仅有一篇报道故而不作为分析样本),总计16个月的15篇文章,分析其中某些关键词出现的频率和百分比。

3. 研究结果与分析

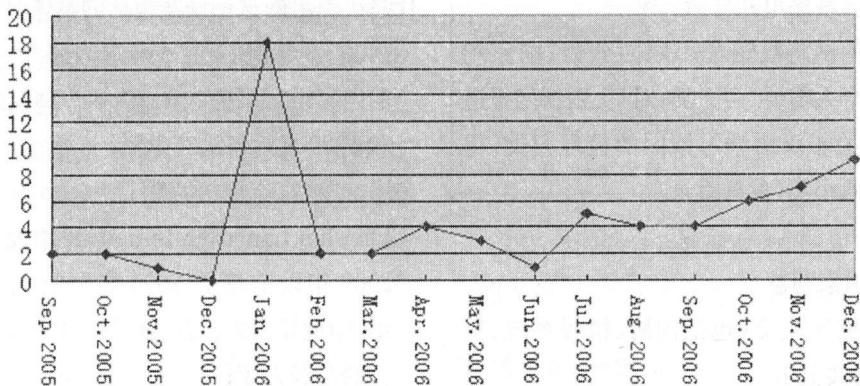
3.1 《美国国家安全语言议案》对于汉语教学相关报道数量的影响显著

根据我们对于样本的统计,美国新闻

媒体有关汉语教学的报道数量在2005年以前较少。2006年1月由于布什总统提出《美国国家安全语言议案》,将汉语和阿拉伯语、俄语、乌尔都语等语言并列为“对国家安全十分关键的语言”,有关汉语教学的新闻报道在该月猛增,随后回落并从2006年下半年开始逐步增加(参见表1)。

表1显示2005年12月有关汉语教学的报道数量为零篇;而《美国国家安全语言议案》提出的当月,即2006年1月,有关汉语教学的报道数量一下增加到18篇。

表1 2005年9月至2006年12月之间美国媒体有关汉语教学报道数量的每月分布情况



《美国国家安全语言议案》的主要内容是加强所谓“关键语言”的教学。布什总统向国会要求1.4亿美元用于从幼儿园直至大学的外语教学,目的是“为了国家安全和全球竞争力”。其主要的目标有以下三点:其一,扩大精通关键语言的美国国民数量并使他们在更小的年龄就开始学习这些外语;其二,增加高水平的外语人才尤其是关

键语言人才数量;其三,培训更多的外语师资或者雇用更多的母语者教师。布什总统在议案中提出,汉语对于维护美国的国家安全,保持美国的全球竞争力,以及与中国进行商业来往十分重要。《美国国家安全语言议案》是美国国防部、国务院、教育部以及情报部门共同努力的结果,是近年来美国最重要的与汉语有关的语言政策法

案。它的作用和影响将在未来的十数年间逐渐显现。媒体有关汉语教学的报道数量在《美国国家安全语言议案》提出之前和之后的差别可以从一个侧面证明了“汉语热”与《美国国家安全语言议案》的某种联系。

3.2 美国人汉语学习的动机原因包括国家利益和个人需要双重因素

英国《卫报》2006年3月10日发表的署名文章分析了美国“汉语热”背后的双重推动因素,其一即“对于孩子将要面临的未来世界雄心勃勃的父母——可以肯定中国将成为未来世界中一个主要的玩家”;其二为“一个忧心忡忡的政府,它担心美国将被新的世界秩序甩在身后”。^④

我们试将汉语学习原因分为“国家利益”与“个人需要”两大类,对71则新闻报道中所有关于汉语学习原因的梳理归类,得到以下八小类(参见附录):

A类: 国家利益

- 维护国家安全(包括国防、情报系统、反恐、公共卫生)
- 保持国际竞争力(包括经济、科学技术、贸易)
- 传播美国意识形态(包括说服其他民族对美国式民主的认同、增加盟友、减少敌人)
- 改善美国自身形象
- 提高教育水平

B类: 个人需要

- 商务活动的需要
- 就业、旅游、家庭的需要(婚姻、领养孤

儿、传承学生)

- 对东方文化的兴趣(电影、功夫、汉字、书法)

个人需要对于汉语热的推动作用本文从略。我们所说的国家利益包括政治、经济、军事、外交、贸易、文化交流各个方面,是决定国家各种法律和政策的最重要依据,这是国家的历史和现状决定的,中国是这样,美国也不例外。建立在国家发展和安全核心利益基础上的各种政策法规必将极大影响和左右各个社会团体和个人的利益,最终影响每个人的事业取向和生活抉择。仍以《国家安全语言议案》为例。根据*The Chronicle of Higher Education*报道,布什总统提出的这一议案包括的具体目标有:

- 1400万美元用于在十年之内建立一支新的国家语言服务大队,包括1000名教师和1000名后备语言学家;
- 增加“国家旗舰语言项目”(the National Flagship Language Initiative)的投入,在2009年以前培养2000名阿拉伯语、汉语、印地语、波斯语、俄语和中亚其他语言的高级人才;
- 到2008年新增200个吉尔曼(Gilman)奖学金名额,提供给低收入家庭学生;
- 2007年扩大“富布赖特语言助教项目”(the Fulbright Foreign Language Teaching Assistant Program),以便300名关键语言国家的母语者可以进入美国大学和中学任教;
- 为大学学生增加新的关键语言沉浸式暑期强化项目;

• 为国外的沉浸式强化语言学习中心增加联邦投入和支持。^⑤

上述具体目标的实施必然极大地影响美国汉语教学项目的设立、教师的培训、课程设置、学生报名人数、汉语教师就业市场等各个方面,甚至将直接影响中国国家汉办派赴美国的汉语教师数量。对于汉语学习热潮与美国国家利益关系的深入研究,将有助于我们了解美国汉语教学的趋势,有助于从全局的角度分析美国汉语学习者的需要并进而决定国家汉语推广和中国国内对外汉语教学的举措与对策。

3.3 某些原因在媒体报道中得到强调是出于意识形态方面的考虑,其中“中国威胁论”的影响不可忽略

通过随机选取每月1则,总计15则报道,统计其中出现频率较高的与汉语学习原因相关词汇,我们得出17个关键词(见表2):

表2 与汉语学习原因相关的17个关键词

V1	Critical need languages 关键语言
V2	National security 国家安全
V3	Competitiveness 竞争力
V4	Intelligence 情报
V5	Democracy 民主
V6	Terrorism 恐怖主义
V7	Business 商业
V8	Economic 经济
V9	Global 全球性
V10	Communicate 交流
V11	Workforce 劳动力
V12	Understand 理解
V13	Culture 文化
V14	Image 形象
V15	Job 工作
V16	Opportunities 机会
V17	Parents 父母

表3为17个关键词在15则新闻报道中的出现频率(总计出现192次)。

表3 17个关键词的出现频率及其百分比

Variables	Description	Frequency	Percentage
V2	National security 国家安全	23	11.98%
V7	Business 商业	23	11.98%
V8	Economic 经济	19	9.89%
V1	Critical need languages 关键语言	18	9.38%
V13	Culture 文化	15	7.81%
V9	Global 全球性	14	7.29%
V6	Terrorism 恐怖主义	13	6.77%

(续表)

Variables	Description	Frequency	Percentage
V3	Competitiveness 竞争力	12	6.25%
V4	Intelligence 情报	11	5.73%
V17	Parents 父母	11	5.73%
V12	Understand 理解	9	4.68%
V15	Job 工作	6	3.13%
V5	Democracy 民主	6	3.13%
V10	Communicate 交流	6	3.13%
V16	Opportunities 机会	4	2.08%
V14	Image 形象	1	0.52%
V11	Workforce 劳动力	1	0.52%
Total	17	192	100%

分析可见,在排名前 10 位的与汉语学习原因相关的词汇中,“国家安全”、“商业”和“经济”的出现频率最高。其次为“关键语言”(排名第四),“恐怖主义”(排名第七)、“竞争力”(排名第八)和“情报”(排名第九)。这七个关键词一起回答了“为什么要学习汉语”这个问题:为了保持和加强美国的整体国力和国际事务中的优势和主导地位。与此同时,排名第五和第六的“文化”与“全球性”表明在全球化进程中美国民众对于不同文化间交流重要性的理解与开放式态度。排名第十的“父母”一词,表明美国普通民众尤其是华裔美国人对于下一代学习汉语、了解中国文化的必要性的认同。随着中国社会经济的发展和整体实力的提高,华裔美国人对于美国社会的影响力和作用也在日益增加,他们在很大程度上“自下而上”地推动着美国汉语学习尤

其是所谓“传承学生”汉语学习的深入发展。“父母”的因素在汉语学习者尤其是低龄学习者身上的影响力将会进一步显现。

值得注意的是排名第四的“关键语言”,虽然 2005 年 9 月 Bill Frist, Michael Enzi 等人提出的“Higher Education Reauthorization Act”法案新增项目中提及“关键语言”,但汉语作为“关键语言”这一定位的真正影响还是在布什总统提出《国家安全语言议案》之后。“关键语言”原文为“critical need languages to national security”,意为“国家安全迫切需要的语言”。事实上首次提出这一提法的既非布什总统,也不是参议员 Bill Frist 等,而是 1957 年苏联发射 Sputnik 人造卫星之后美国政府的《国家防卫教育法案》(National Defense Education Act, 1958)。50 年前,作为冷战的产物,俄语曾经被当作“关键语